

## TS 003

### Produktpresentasjon:

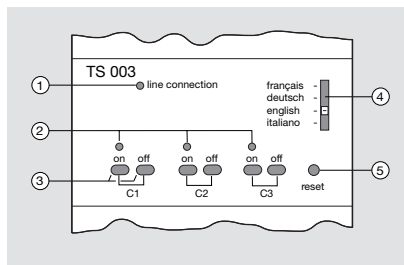
TS003 er en 3-kanals telefon-fjernkontroll med talebasert brukerveiledning. TS003 gir AV/PÅ-kommandoer til tre ulike elektriske kurser (lys, oppvarming, husholdningsapparater, vann, alarmsystemer, persiener etc.) fra en hvilken som helst tastafon slik du ønsker.

En 4-sifret kode som bare de du ønsker skal kjenne, gjør at du kan begrense adgangen til TS003.

TS003 er utstyrt med en talebasert brukerveiledning som hjelper deg å ta riktige valg.

### Funksjon:

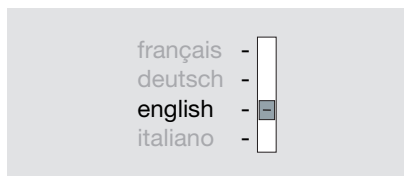
- Når du trykker på tastene på telefonen sender den et tonesignal, som mottas av TS003.
- Fjernkontrollen på telefonen kan også styres fra GSM mobiltelefoner.



- On-line indikatorlampe.
- Indikatorlampe for kurser
- Taster for manuell styring
- Markør for valg av språk.
- Reset : Nullstiller 4-sifret kode til fabrikkinnstillinger.


### Talebasert brukerveiledning

Plasser markøren foran språket du velger (valgmulighetene er fransk, tysk, engelsk, italiensk).



## Bruksanvisning (N)

### 3-kanals eksternt telefon-grensesnitt med talebasert brukerveiledning.

Analogt linjeutstyr 

Samsvarserklæring:  
Vi, Hager Electro SA, 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, erklærer, på eget ansvar, at produktene omtalt i denne bruksanvisningen tilfredsstiller alle viktige krav relatert til R&TTE 1999/5/CE Direktiv datert mars 1999.  
Kvalitetskontrollsjef BA / 01-01

### • Legg inn din kode (PIN):

Fjernkontrollen på telefonen er utstyrt med en kode fra fabrikk: **0000**.

### Endre koden:

- Ring telefonnummeret ditt. TS003 svarer etter 6 eller 7 ring og spør etter koden (PIN)
- Legg inn fabrikkinnstilling: **0000**.
- Trykk på \* knappen på telefonen. TS003 talebasert brukerveiledning vil ta deg gjennom instruksene. TS003 bekrefter koden (PIN) din. Hvis du gjør 3 feil når du legger inn koden (PIN) din, legger TS003 på. Du kan da ringe tilbake og forsøke på nytt.
- Legg på.

Hvis du har glemt eller ønsker å forandre koden din, trykker du på reset-knappen. TS003 nullstiller koden til fabrikkinnstilling **0000**.

### • Fjernkontroll:

#### A. For å slå en kurs PÅ eller AV;

- Ring telefonnummeret ditt. TS003 svarer etter 6 eller 7 ring og spør etter adgangskoden (PIN) din.
- Legg inn den 4-sifrede koden (Hvis du taster feil 3 ganger, legger TS003 på og du må ringe opp på nytt). TS003s velkomsthilsen forteller deg om hver av de 3 kursene (1, 2 og 3 i rekkefølge) er PÅ, AV eller tidsstyrt.
- Følg instruksene for å slå kretsene PÅ eller AV eller legge på. Du kan forandre innstillingen av en kurs uten å lytte til hele beskjeden ved å holde tast 1, 2, eller 3 nede, avhengig av hvilken kurs du ønsker å forandre innstillingen for (kurs 1, 2, 3).

#### B. Programmerer en kurs for tidsstyrt utkobling

Du kan programmere hver av kursene slik at de slås av automatisk etter 1 til 100 timer, i trinn på 1 time. I dette tilfellet slår du bare kursen PÅ, den vil slås av automatisk ved utløp av den programmerede perioden.

- Ring telefonnummeret ditt. TS003 svarer etter 6 eller 7 ring og spør etter adgangskoden (PIN) din.
- Legg inn den 4-sifrede koden.
- Trykk på \* knappen og TS003 vil guide deg. Velg kursen du ønsker å velge tidsstyrt utkobling for, og programmer lengden på forsinkelsen før kursen kobles ut.
- Trykk på # -knappen for å slå PÅ kursen du velger.

Med denne konfigureringen programmeres kursen for tidsstyrt utkobling. Du kan avbryte timeren ved å gå fram som beskrevet ovenfor og ved å legge inn en lengde på forsinkelsen på 0 timer. Kursen vil gå tilbake til konfigureringen PÅ eller AV.

### • Overstyre kursene manuelt

Trykk PÅ- eller AV-knappen for kursen du ønsker å slå PÅ eller AV, på hovedenheten. Hvis kursen er programmert for tidsstyrt utkobling, starter timeren når man trykker PÅ-knappen.

### • Bruke TS003 sammen med telefonsvarer

Hvis TS003 er installert på den samme linjen som en telefonsvarer, en faksmaskin eller et modem: Ring telefonnummeret ditt og legg på etter det første ringesignalet. Deretter ringer du tilbake i løpet av 3 minutter og 30 sekunder. TS003 svarer på det første ringesignalet.

### • Ved nettfeil

Adgangskoden din (PIN) og kursprogrammene er lagret i minnet. En hvilken som helst forhåndsprogrammert forsinkelse for utkobling kan være forsinket med så mye som én time.

## Tekniske data

### Elektriske data

- Spenning: 230 V ~ +10/-15% 50/60 Hz
- Egetforbruk: < 4 VA
- Utganger: 3 vekselkontakter, potensialfrie  
max : 5 A / 250 V ~ AC1  
mini : 100 mA - 12 V ~

### Omgivelser

- Arbeidstemperatur: -10 °C til +50 °C
- Lagringstemperatur: -20 °C til +60 °C

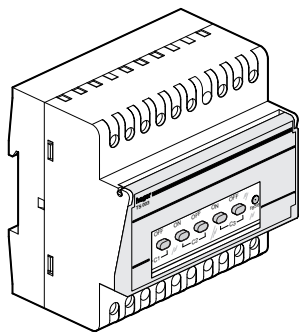
### Tilkobling

- Flertrådet : 1 □ til 2,5 □
- Massiv : 1 □ til 4 □

## Garanti

(N)

24 måneders garanti fra fakturadato. Garantien gjelder alle fabrikkasjons- og materialfeil under forutsetning av at det defekte produkt returneres til grossist eller importør med en kort beskrivelse av feilen, samt kopi av pakkeseddel eller faktura. Garantien bortfaller dersom hager's kvalitetskontroll finner at produktet er i brukbar stand, eller at det ikke er montert ifølge gjeldende forskrifter.



## TS 003

### Produktpresentation:

TS003 är en 3 kanals telefonkontroll med röst guide.

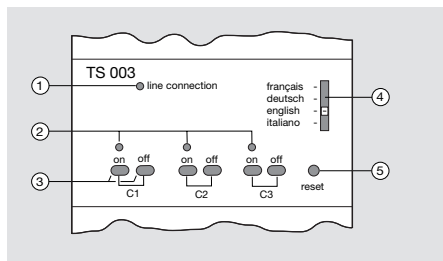
TS003 har TILL/FRÅN funktion för tre olika kontakter (ljus, värme, larm, bevakning, etc.) TS003 styrs från en knapptelefon, för att passa dina önskningar.

En 4 siffrig digital kod gör att ingen annan kan manövrera TS003.

TS003 är utrustad med röst guide system som hjälper dig att välja rätt.

### Funktion:

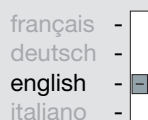
- När du trycker på din knapptelefon kommer den att skicka en tonsignal. Då är det en tonsignal telefon. Om du inte har en knapptelefon kan du med hjälp av en TU001 kodnings modul med röstguide ändå använda telefon kontrollen.
- Telefonkontrollen kan även manövreras från mobiltelefon.



- On-line indikator.
- Driftsindikator.
- Manuell styrning
- Språkväljare.
- Återställning av personliga koden till fabriksinställning (0000)

### Röst guide

Ställ markören framför det språk du vill välja.



## Bruksanvisning

# 3 kanals telefonkontroll med röst guide.

Produkter för analoga signaler 

Tillverkardeklaration:  
Vi, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe  
67215 Obernai Cedex, intygar härmed att vi ansvarar för  
att produkterna som marknadsförs med dessa instruktioner  
tillfredsställer de krav som ställs enligt R&TTE 1999/5/EG  
direktiv daterat mars 1999.

Affärsområdeschef/ 01-01

### Ställ in din personliga kod:

Telefon kontrollen är utrustad med fabrikskod **0000**.

### Ställ in din personliga kod:

- Ring ditt telefonnummer, TS003 svarar efter 6 eller 7 signaler och frågar efter din personliga kod.
- Tryck in fabrikskoden: **0000**.
- Tryck på \* knappen på din telefon, TS003 röstguide kommer att leda dig igenom instruktionerna. TS003 bekräftar din kod.
- Lägg på luren.

Ifall du har glömt eller vill ändra din kod, tryck in "reset" knappen, TS003 återgår till fabriksinställning **0000**.

### Fjärrkontroll:

#### A. För TILL eller FRÅN funktion:

- Ring ditt telefonnummer, TS003 svarar efter 6 eller 7 signaler och frågar efter din personliga kod.
- Tryck in din personliga kod, (om du trycker fel kod 3 gånger kommer TS003 att bryta och du måste ringa upp igen.) TS003 meddelar vilken kontaktstatus dina 3 kanaler har, om dom är TILL, FRÅN eller tidsinställda.
- Följ röstguidens instruktioner för att ställa kanalerna i TILL eller FRÅN eller lägg på. Du kan ändra inställning på en kanal utan att lyssna på hela meddelandet, genom att trycka ner knapp 1,2 eller 3 beroende på vilken kanal du vill ändra.

#### B. Programmering av kanal för tidsinställning:

Du kan programmera varje kanal för automatiskt fränslag efter 1 till 100 timmar, med 1 timmes intervall.

I detta läge kan du bara sätta kanalen i TILL läge, den kommer automatiskt att slå från när den programmerade tidsperioden är slut.

- Ring ditt telefonnummer, TS003 svarar efter 6 eller 7 signaler och frågar efter din personliga kod.
- Tryck in din personliga kod.
- Tryck på \* knappen och TS003 kommer att guida dig. Välj kanal som du vill ha fränslagsinställd och programmera varaktighetens fördröjning innan avstängning.
- Tryck på knapp # för tillslag av kanal.

Efter inprogrammering är kontakten alltid programmerad för tidsstyrt fränslag.

Tidsinställningen kan stoppas genom att ovanstående princip efterföljs och 0 timmar i tidsfördröjning anges. Kontakten kommer då att övergå till förprogrammerad TILL eller FRÅN.

### Kontroll av kanalerna manuellt

Tryck på TILL eller FRÅN knappen till den kanal du vill ändra TILL eller FRÅN på apparaten.

Om kanalen är programmerad för tidsinställning, tryck på TILL knappen så startar tiden.

### Användning av TS003 med telefonsvarare

Om TS003 installeras på samma linje som en telefonsvarare, fax eller modem: ring till ditt telefonnummer och lägg på efter första signalen. Ring sedan tillbaka inom 3 min 30 sek. TS003 svarar på först signalen.

### Vid spänningsbortfall

Din personliga kod och kanalprogrammeringarna är lagrade i minnet. Förprogrammerade fördröjningar före tidsfränslag kan bli försenade upp till 1 timme.

### Tekniska data:

#### Elektriska märkdata:

- driftspänning: 230 V ~ +10/-15% 50/60 Hz
- Egenförbrukning: < 4 VA
- kontakt : 3 växlade,  
max : 5 A / 250 V ~ AC1  
mini : 100 mA - 12 V ...

#### Omgivningstemperaturer

- Drifttemperatur: -10 °C till +50 °C
- Lagringstemperatur: -20 °C till +60 °C

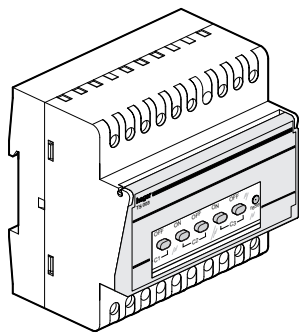
#### Anslutningar

- Mjukledare: 1 □ till 2,5 □
- Enkelledare: 1 □ till 4 □

## Garanti



hager lämnar 24 mån garanti från faktura datumet ; garantin gäller alla fabriktions och materiaffel och gäller under förutsättning att felaktigt produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist ; garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgott skick eller att den ej installerats enl. gällande föreskrifter



## TS 003

### Product præsentation:

TS003 er en 3 kanals telefon fjernbetjening med talekommando.

TS003 leveres med ON/OFF indikator for tre forskellige kredsløb (lys, radiator, husholdningsapparater, vandvarmer, alarm systemer, vindue skodder etc.) fra enhver tryktelefon, som styrer dine apparater.

En 4 cifferet kode, kun kendt af udvalgte personer, tillader adgang til TS003.

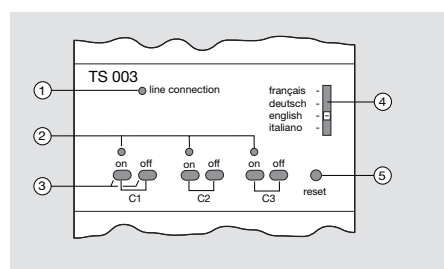
TS003 er forsynet med et talekommando system, som hjælper dig til at vælge dine funktioner.

### Funktion:

- Ved at trykke på telefonknapperne transmitteres en tone, og det er herefter en højfrekvens telefon.

I manglen af en tryk telefon, en TU001 kode enhed med talekommando vil stadigvæk gøre det muligt at bruge fjernbetjenings kontrol.

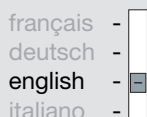
- Telefonjernbetjenings kontrollen kan styres fra GSM mobil telefoner og uden brug af TU001.



- 1 Indikator lampe for ON.
- 2 Strømkreds indikator lampe.
- 3 Manuel kontrol knap.
- 4 Markør for sprogvælger.
- 5 Reset af 4 cifferet producent indstillingskode.

### • Talekommando

Placer markøren ved det sprog der skal vælges (der kan vælges mellem Fransk, Tysk Engelsk og Italiensk).



## Betjeningsvejledning (DK)

### 3 kanals fjernbetjenings interface med talekommando

Analogue line equipment

Declaration of conformity :  
We, Hager Electro S.A, 132 Boulevard de l'Europe  
67215 Obernai Cedex, hereby declare under our own  
responsibility that the products dealt with by these  
instructions satisfy all essential demands linked to the  
R&TTE 1999/5/CE Directive dated March 1999.  
The BA Controls Quality Manager/ 01-01

### • Indtast din hemmelige kode (PIN):

Telefonjernbetjenings kontrollen er forsynet med en producent kode: **0000**.

### Vælg din personlige kode?

1. Ring dit telefonnummer.  
TS003 svarer efter 6 eller 7 ring og spørger efter din hemmelige adgangskode (PIN)
2. Indtast din hemmelige kode: **0000**.
3. Tryk \* knappen på din telefon, TS003 talekommando vil derefter guide dig igennem instruktionen. TS003 godkender din kode (PIN). Hvis der indtastes en forkert kode (PIN) tre gange i træk, afbryder TS003 forbindelsen og du bliver nød til at ringe op og prøve igen.
4. Læg på.

Hvis du har glemt eller vil skifte din kode (PIN), skal reset knappen trykkes og TS003 resetter producent koden (PIN) **0000**.

### • Fjernbetjenings kontrol:

#### A. ON/OFF aktivering af installationen;

1. Ring dit telefonnummer op.  
TS003 svarer efter 6 eller 7 ring og spørger efter din adgangskode (PIN).
2. Indtast dit 4 cifferet kode (Hvis der indtastes en forkert kode (PIN) tre gange i træk, afbryder TS003 forbindelsen og du bliver nød til at ringe op og prøve igen).  
TS003 fortæller dig om hver af de 3 kredsløb (1, 2 og 3) er ON, OFF eller er sat til timer.
3. Følg talekommando instruktionen for at aktivere kredsløbet ON, OFF eller afbryd forbindelsen. Du kan ændre et kredsløb, uden at lytte til hele beskeden, ved at holde nøgle 1, 2, 3, nede, men det kommer an på hvilket kredsløb der skal ændres.

#### B. Programmering af kredsløb med timer

Du kan programmere hvert kredsløb til at slukke automatisk efter 1 til 100 timer, i 1 times interval. I dette tilfælde aktiveres kredsløbet ON, den vil afbrydes automatisk i slutningen af den programmeret periode.

1. Ring dit telefonnummer.  
TS003 svarer efter 6 eller 7 ring og spørger efter din adgangskode (PIN).
2. Indtast din 4 cifferet kode.
3. Aktivere trykknappen \* og TS003 vil guide dig. Vælg kredsløbet som du vil have der skal indstilles med timer, og programmer varigheden af tidsforsinkelsen før den afbrydes
4. Aktivere trykknappen # for at tænde kredsløbet ON efter dit valg.

Efter denne konfiguration er kredsløbet altid programmeret efter timer afbryder - OFF.  
Du kan slette timeren ved at følge ovenstående trin og ved at indtaste en varighed af tidsforsinkelse på 0 timer.  
Strømkredsen vil returnere til konfigurationen ON eller OFF.

### • Manuel kontrollering af kredsløbet

Tryk på On eller OFF knappen med forbindelse til det kredsløb du vil aktivere ON eller OFF på hovedenheden. Hvis kredsløbet er programmeret til timer afbryder - OFF, aktivering af ON knappen vil herefter starte timeren.

### • Brug af TS003 i forbindelse med en telefonsvarer

Hvis TS003 er installeret på den samme linie som en telefonsvarer, en fax eller modem: ring dit telefonnummer op og læg herefter på efter det første ring. Ring derefter tilbage inden 3 min. 30 sek. TS003 svarer på det første ring.

### • I tilfælde af strømsvigt

Din adgangskode (PIN) og kredsløbsprogram er lagret i memory funktionen. En forprogrammerings forsinkelsen før afbryder - OFF kan blive forsinket i op til 1 time.

### Tekniske data:

#### Mærkedata :

- Driftsspænding: 230 V~ +10/-15%
- 50/60 Hz
- Egetforbrug: < 4 VA
- Udgange: 3 potentialfrie kontakter  
max : 5 A / 250 V~ AC1  
mini : 100 mA - 12 V ∴

#### Omgivelsestemperatur

- Driftstemperatur: -10 °C til +50 °C
- Lagertemperatur: -20 °C til +60 °C

#### Tilslutningsklemmer

- flerekoret : 1 □ - 2,5 □
- enkeltkoret : 1 □ - 4 □

## Garanti



24 måneders garanti fra fakturadato ;  
Garantien gælder alle fabrikations - og materialefejl under forudsætning af, at det fejlfremte produkt returneres til grossist eller importør af aut installatør sammen med en forklaring på fejlen såot faktura ;  
Garantien bortfalder, hvis hagers kvalitetskontrol finder produktet eller, at det været installeret efter gældende forskrifter.

Elektrisk koblingskjema - Elektrisk anslutning - Tilslutning.

